

# 以护理英语为范例的高职行业英语 实践教学模式探究

李正亚

[摘要] 高职行业英语课程目标是培养学生用英语处理与未来职业相关业务的能力,必须加大实践教学的力度。在当前行业英语师资、实践教材严重匮乏等现状下如何构建行业英语实践教学模式显得尤为重要。文章以护理英语课程的实践教学为例探讨行业英语实践教学模式的构建方式,实践证明,其应用效果显著。

[关键词] 行业英语 实践教学 护理英语 模拟教学法

[作者简介] 李正亚(1973-),女,江苏盐城人,盐城卫生职业技术学院副教授,硕士,研究方向为外语教学理论与实践、翻译理论与实践。(江苏 盐城 224005)

[基金项目] 本文系2011年度江苏省哲学社会科学文化精品研究课题“模拟教学理论对行业英语习得效果的研究”(项目编号:11JSW-21)、2011年江苏省高等学校大学生实践创新训练计划项目“护理英语实践学习模式的创新”(项目编号:苏教高[2011]25号)和2010年江苏省高校“青蓝工程”(项目编号:苏教师[2010]27号)资助项目的研究成果之一。

[中图分类号] G712 [文献标识码] A [文章编号] 1004-3985(2012)35-0160-03

当前,行业英语已经成为高职英语课程的焦点与核心,它直接面向生产、建设、管理和服务第一线,强调教学的实践性、开放性和职业性。

## 一、高职行业英语实践教学的背景

进入21世纪以来,国家对高职教育提出了深化改革的号召,并将实践教学作为深化高职教育改革的重要内容。《关于大力发展职业教育的决定》《关于加强高等职业(高专)院校师资队伍

伍建设的意见》《关于以就业为导向,深化高等职业教育的若干意见》《关于全面提高高等职业教育教学质量的若干意见》《关于加强医学教育工作提高医学教育质量的若干意见》等一系列文件都突出了实践教学的重要性,强调实践教学应贯穿于人才培养的全过程,指明教学过程应具备实践性、开放性和职业性。在高职英语课程教学相关文件中对行业英语教学,特别是对学生行业英语的实际应用能力也作了明确指示,如《高职高专教育英

教学中实训场所是躯体,那么得力的师资便是灵魂,良好的实训场所不能缺少优秀的师资力量。玉石设计与雕刻方向的实训教学中,就存在现有师资力量不适应新模式下的实训需求的情况,主要表现在两方面:一是知识结构方面,现有教师的知识结构相对单一,或是偏重理论,或是偏重技能,不符合目前对于理论、技能兼顾教师的需求;二是角色定位方面,目前教师所承担的角色简单,普通教师的重点任务是完成课时内的授课,在这样的定位下,任课教师没有动力和义务去承担课时以外对于学生技能方面的指导和管理,势必会破坏以项目为整体的教学体系。解决好实训师资的配套问题是校企合作的又一重要环节,笔者认为应该从以下两个方面突破:一是加大针对性的培训;二是从制度上转变实训教师的角色。落实在具体的教学中,第一点需要校企双方对现有师资力量进行分析,各自承担培训责任,比如企业方负责对教师进行行业内的技能培训,学校方负责对教师进行理论提升,只有充分利用校企双方各自的优势资源,才能够比较妥善地解决现有的师资需求矛盾。第二点首先需要学校从政策层面上改变,这种改变不是简单的重视理论或者是重视实训,而是一种教学理念的改变,从认识上将传统的理论与实训两种教学方法变成以技能为主体并融合理论与实训的一体化教学方法。在这种理念的转变下,必须出台对于这种角色定位下教师的职责、权利、奖惩等政策制度,只有有了政策的支持,教

师才能放下后顾之忧全身心地投入教学管理工作。

随着我国经济转型和社会发展,职业教育已经成为了高等教育中的一个重要角色。对于处在高等教育改革前沿的高等职业院校来说,大力推进“工学结合、校企合作”的人才培养模式,才能使得我们的教育符合市场需求。而在这种人才培养模式下,确保实训教学的有效开展就成为培养技能型人才的重中之重。在探索适应“工学结合、校企合作”办学模式下的实训教学的过程中,笔者以实际问题为突破口,将问题汇总归纳为实训环节中的四大方面,通过对实际问题的分析并结合兄弟院校的经验,找出了相应的解决对策,力求通过革新确保“工学结合、校企合作”办学模式下实训教学的良好开展,最终达到培养高素质技能型应用人才的目标。

## [参考文献]

- [1] 余祖光. 职业教育校企合作的机制研究[EB/OL]. [http://www.pep.com.cn/xgjy/zcyj/jyyj/yjlw/201204/t20120410\\_1117995.htm](http://www.pep.com.cn/xgjy/zcyj/jyyj/yjlw/201204/t20120410_1117995.htm) 2012-04-06.
- [2] 季本山. 高职院校校内实训基地在工学结合中的作用[J]. 江苏高教, 2010(1).
- [3] 傅永强, 吴文山. 高职院校实训基地建设存在的问题及对策[J]. 黑龙江教育(高教研究与评估), 2010(2).

语课程教学基本要求(试行)》指出:在完成规定的教学任务后,应结合专业学习,开设专业英语课程,这既可保证学生在校期间英语学习的连续性,又可使他们所学的英语得到实际的应用。在此基础上,教育部高等学校高职高专英语类专业教学指导委员会(简称英教指委)在全国开展了历时近三年的大讨论,研讨新形势下《高等职业教育英语课程教学要求(试行)》的内容,其中旗帜鲜明地指出:高职英语课程更要注重培养学生实际应用语言的技能,特别是用英语处理与未来职业相关业务的能力;高职学生必须掌握一定量的与行业相关的英语词汇、能基本听懂与职业相关的一般性对话或陈述、能就与职业相关的话题进行交谈、能基本读懂与未来职业相关的浅易或中等难度的英文材料、能模拟套写常见的应用文、能借助词典将与职业相关的一般性业务材料译成汉语;同时要求各高职院校应根据专业对应的职业岗位(群)要求,制定体现职业教育教学理念和教学模式的行业英语课程教学要求框架表。

加之当前我国高职教育国际化进程步伐的加快,越来越多的高职学生要求出国深造或就业。因此,在上述大环境中,国内高职院校和本科院校的高职专业竞相开设了行业英语课程。

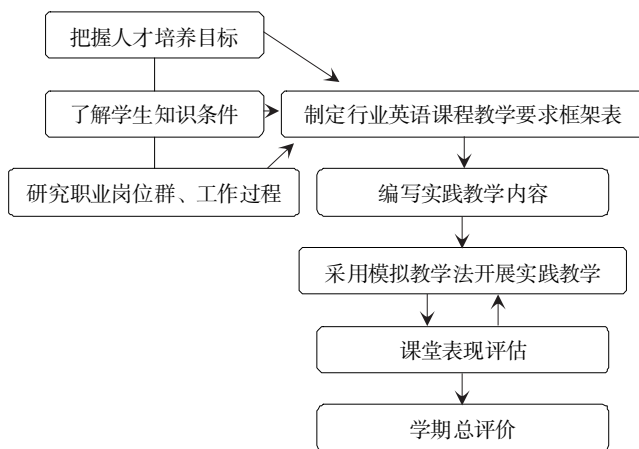
## 二、高职行业英语实践教学的现实问题

国内外大环境都要求高职行业英语必须加大实践教学力度,但通过相关文献、国内大型学术会议交流、问卷调查和课堂观察发现,目前高职行业英语教学在师资队伍、思想认识、教学定位、教材、教学过程、教学方法等方面普遍存在着较大问题,具体表现为:第一,行业+英语的双师型、双语型教师严重缺乏。许多高职院校的行业英语教学是由专业课教师或者英语基础课教师承担的,单一的专业课教师和纯粹的英语基础课教师数量很多,不是缺乏英语能力就是缺少行业知识和技能。双师型教师缺乏成为行业英语教学发展的重大障碍。第二,行业英语教材严重匮乏。引进不到国外原版教材,国内现有的为数较少的教材又偏理论、轻实践,与学生未来的实际工作环境没有密切联系,无法切实提高学生的实际运用能力和交际能力。第三,思想认识偏差,教学定位不准。教师对高职人才培养目标和行业英语课程教学目标认识比较模糊,造成教学目标与岗位需求的严重脱节。第四,教与学双边过程均偏重理论、轻视实践。教师仅强调语言基本知识的讲授,而忽视学生职业能力和实践能力的培养;多数学生也没有意识到行业英语实践的重要性,造成语言知识与行业实践的严重脱节。第五,忽视较为真实的教学环境的运用与创设。教师不重视校外实训基地对行业英语教与学的积极作用,依然习惯在普通教室中开展教与学双边活动,并忽视情景的创设与模拟,造成校内学习环境与实际职场工作环境的严重脱节。第六,教与学方法单一。教师在整堂课内甚至在很长教学阶段内的教学方法都很少变化,学生的学习方法也极其单调,仅会死记硬背,教与学双边活动都显得枯燥乏味,教师教得累、学生学得苦。第七,学生语言实践能力缺失。由于教师仅注重学生语言的输入,而忽视语言的输出,所以学生虽识记了一定量的行业英语词汇,但无法进行口头表达,无法将书本上的行业英语知识运用到工作实践中。

## 三、高职行业英语实践教学模式的探索

为了探索高职行业英语实践教学的有效途径,真正提高学

生的实践能力和职业能力,笔者带领模拟教学理论对行业英语学习得效果的研究课题组(以下简称教师课题组)成员从教师教学的角度积极探索行业英语实践教学的有效模式。同时,指导护理英语实践学习模式的创新课题组(以下简称学生课题组)成员从学生自身学习的角度开展行业英语实践学习模式的创新。两个研究课题在实施过程中进行了有机的整合,形成了如下图所示的高职行业英语实践教学模式。



高职行业英语实践教学模式图

### (一)了解高职人才培养目标和学生现有的知识条件

行业英语教师必须了解、洞悉高职人才培养目标以及学生现有的知识条件。两个研究项目涉及的年级和专业有2010级(二年级)涉外护理、定向护理、口腔护理和助产护理专业,四专业的人才培养目标中都要求学生具备一定的护理英语知识和技能。学生自入校以来已经学习了部分专业课程,如护理实用人体学、护理学基础、护理外科、护理心理学、病因病理、健康评估、基础医学概论、临床医学概论、人体解剖、药理学等,这些专业课程基本都安排了一定量的实训课时,学院也安排学生到医院进行了见习。同时,学生在一年级已经学习了高职公共英语课程,目前正在学习护理英语课程。因此,在理论上对护理、护理英语有了一定的科学认识,在实践上,对母语环境中的护理实训也具备了一定的操作技能与经验。

### (二)研究职业岗位群和工作过程

行业英语教师必须研究、掌握职业岗位群和工作过程。护理工作千头万绪,在短暂的教学周期内护理英语课程内容也不可能包罗万象。教师课题组与护理专业课教师、医院护理人员进行了广泛的交流与研讨,明确不同的、典型的护理工作岗位,主要有:门诊部护士、急诊室护士、门诊输液室护士、病区护士、监护室护士、手术室护士、母婴同室护士、口腔护士、助产护士等,然后通过对岗位目标的分析,进一步确定其工作任务、细化工作过程,最后对任务与过程进行梳理,整合成典型的、核心的任务模块,如患者入院护理、饮食护理、口腔护理、伤口护理、病情观察、给药护理、静脉输液与输血、标本采集、重症病人的抢救护理、术前术后护理、康复治疗、老年护理、母婴护理、出院护理、护理文件记录等。这些任务模块是以实际临床护理工作为线索展开的,体现护理工作的职业性和实践性。



### (三) 制定行业英语课程教学要求框架表

行业英语教师要依据职业岗位群和工作过程制定行业英语课程教学要求框架表。教师课题组依据护理岗位群和工作过程制定体现当今国际流行护理理念的护理英语课程教学要求框架表,表中明确标注典型护理岗位、主要工作任务、岗位英语的一般要求和较高要求等。不同的护理岗位,其主要工作任务也有显著的差异。以助产护士为例,其主要工作任务是负责正常产妇接生工作、掌握产程进展、协助医师进行难产的处理、掌握产妇产前产后的情况变化;口头表达的一般要求是能就正常分娩活动进行简单的交谈、较高要求是能就分娩的各种情况,包括难产、产妇抢救等特殊案例进行有效的交流。

### (四) 编写行业英语实践教学内容

行业英语教师根据行业英语课程教学要求框架表编写行业英语实践教学内容。目前,国内许多行业英语没有现成的实训教材,也无法引进到国外原版教材。市场上也没有护理英语实训教材。教师和学生课题组依据护理英语课程教学要求框架表把护理任务模块编写成英文实训内容。实训内容主要针对不同的护理岗位和不同的工作任务而展开,同时把不同的场景、不同的主题进行合理地整合、衔接。编写过程中立足教师为主体并充分调动学生创作的积极性,要求参考国内外相关权威文献,并征求专业课教师和外籍专家的意见和建议,力求做到语言的得体性、实用性和交际性,为学生今后走上工作岗位顺利与医生和病人沟通奠定良好的基础。以骨折病人的护理为例,设计门诊部、X光片室、手术室、住院部等不同场景和不同的护士岗位,整个流程穿插对骨折病人的饮食护理、口腔护理、术后伤口护理、病情观察、给药护理、静脉输液、标本采集、康复治疗以及出院护理等。所涉及的护士岗位具有代表性和典型性,工作任务也有很强的针对性和实用性。

### (五) 采用模拟教学法开展实践教学

行业英语实践教学应该在校内外实训基地或真正的职场环境中实施。护理英语教与学的环境是校内实训基地(包括护理、口腔、康复等实训基地)、校内模拟病房、教学做一体化教室、示教室、医院病区等场所。教师课题组在制订授课计划和课题研究计划前与各实训基地和医院病区的负责人进行充分协商,获得了大力支持。教师和学生根据不同的任务模块,合理选择教与学的场所,营造和体验医院实际工作情境氛围。

在教与学的方法上主要采用模拟教学法。模拟教学法(Simulation Approach)是一种在模拟现实的教学环境中,根据教学目标,将学生分组参加模拟的业务活动,培养学生自主学习和综合职业能力的行为引导型教学方法。模拟教学法的理论基础是建构主义理论、交际教学法理论和行为导向理论。护理英语模拟教学是以护理岗位、工作过程和病例为主线,将学生置身于模拟病房等仿真境中,体验所扮演的医生、护士、患者、患者家属等不同角色的职责和语言。教师与学生,以及学生与学生之间用英语进行交际,调动了学生学习的主动性和创造性。例如,学生课题组在盐城卫生职业技术学院德标口腔实训基地模拟对口腔疾病患者的接待、诊断、治疗和口腔健康教育的工作过程。在整个工作过程中,前台护士、候诊室接待护士、诊疗室消毒护士、操作护士、医生与患者展开了一系列的模拟仿真活

动,所有角色的模拟都很自然、真实。因此,模拟教学大大缩短了从理论到实践、从学生到护士、从教室到临床的转变周期,使学生能在较短的时间内适应临床护理工作。

### (六) 评估与反馈实践教学质量

每次模拟实践教学后,教师与学生双方都要进行总结与反思。教师课题组邀请护理专业教师观看课堂录像、评估教学质量、征求意见和建议,以便进一步提升后续实践教学的教学效果。学生同样要进行小结与反思,总结自己的所得和存在问题,提出今后的努力方向。与此同时,教师必须对每堂课中学生模拟学习活动的表现与成绩进行公正、合理的评价,评价的重点是学生的语言技能、操作技能、情感态度三个方面,可以采用教师评价、同伴互评、学生自评的多元评价方式。评价与反馈要求及时并且是形成性或发展性的,以促进学生的持续发展。另外,学期结束时,教师将学生实践学习的平时成绩进行汇总、再总评,并以较高比重纳入学期总成绩。

### 四、师生评价与展望

教师、学生课题组在实施护理英语实践教学与学的过程中分别对教师和学生进行了问卷调查和座谈,双边都充分肯定了模拟教学法在护理英语实践教学中的作用与地位,归纳起来,主要有以下几个益处:一是增强学生的语言交际能力。学生用英语处理护理工作的能力,以及与医生、护士、患者、患者家属等不同角色的沟通能力得到了充分锻炼与提升。二是加强团队合作能力。护理模拟实践教学要求学生以小组为单位,分担角色、承担不同的任务。在完成的过程中,增强凝聚力和协作精神,并为毕业后的实际职场工作中团队协作能力的培养打下基础。三是即学即用,实现学校学习与医院临床的无界化。学生将来无论是出国就业,或是在国内外资医院就业,或在公立医院护理外籍患者,均可充分运用学校所学的护理英语知识和技能游刃有余地开展护理工作。同时,为将来阅读英语护理文献打下良好的基础。这种新型的护理英语实践教学模式和模拟教学方法有效提高了学生的实践能力和职业能力,真正做到将语言、护理专业和实训三个模块有机进行整合。

### [参考文献]

- [1]教育部高等教育司.高职高专教育英语课程教学基本要求(试行)[M].北京:高等教育出版社,2009.
- [2]教育部高等学校高职高专英语类专业教学指导委员会.高等职业教育英语课程教学要求(试行)[EB/OL].[http://219.142.50.81/jzwtest/openoa\\_techoaizw-036.nsf](http://219.142.50.81/jzwtest/openoa_techoaizw-036.nsf),2011-12-25.
- [3]姜波.高职行业英语改革初探[J].湖南工业职业技术学院学报,2011(5).
- [4]熊倪.跨越高职行业英语教学困境的模式探索与实践创新[J].继续教育研究,2011(2).
- [5]刘翔.高职行业英语改革之现状及策略探讨[J].广西轻工业,2011(11).
- [6]刘黛琳.高职高专外语教育发展报告(1978-2008)[M].上海:上海外语教育出版社,2008.
- [7]张文佩.模拟教学法在高职商务英语教学中的应用[J].安徽冶金科技职业学院学报,2010(20).

(栏目编辑:王逢利)